

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 293



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56
9 octombrie 2013

Număr de referință	Cuprins	Pagina
--------------------	---------	--------

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 293/01	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
2013/C 293/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH) ⁽¹⁾	6
2013/C 293/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6994 – Arrow Electronics/CSS Computer Security Solutions Holding) ⁽¹⁾	6

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 293/04	Rata de schimb a monedei euro	7
---------------	-------------------------------------	---

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2013/C 293/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6992 – Hutchison 3G UK/Telefónica Ireland) ⁽¹⁾	8
2013/C 293/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7048 – Vodafone Group/Vodafone Omnitel) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	9

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2013/C 293/07	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	10
2013/C 293/08	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	16



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 293/01)

Data adoptării deciziei	20.11.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.34891 (12/N)	
Stat membru	Polonia	
Regiune	Podkarpackie	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Pomoc państwa dla Związku Gmin Fortecznych Twierdzy Przemysł	
Temei legal	<p>1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju</p> <p>2) Uchwała nr 89/2008/11 Zarządu Województwa Podkarpackiego z dnia 31 października 2011 r. w sprawie dokonania oceny strategicznej i wyboru indywidualnego projektu kluczowego pn. „Zagospodarowanie zespołu zabytkowego Twierdzy Przemysł w celu udostępnienia dla turystyki kulturowej, etap I” do dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach osi VI Turystyka i kultura Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podkarpackiego na lata 2007–2013</p> <p>3) Decyzja Komisji Europejskiej C(2007) 4560 z dnia 1 października 2007 r. w sprawie przyjęcia w ramach pomocy wspólnotowej programu operacyjnego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego objętego celem „Konwergencja” w regionie Podkarpackie w Polsce</p>	
Tipul măsurii	—	—
Obiectiv	—	
Forma de ajutor	—	
Buget	—	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	—	

Sectoare economice	Activități de spectacole, culturale și recreative
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Zarząd Województwa Podkarpackiego w Rzeszowie Al. Ł. Cieplickiego 4 35-959 Rzeszów POLSKA/POLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	5.6.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35131 (13/N)	
Stat membru	Belgia	
Regiune	Charleroi	Articolul 107 alineatul (3) litera (c)
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Intervention de la Wallonie en faveur de la Sonaca — apport de créance au capital Maatregel van Wallonië ten gunste van Sonaca — „debt-to-equity swap”	
Temei legal	Décision de FIWAPAC du 25 septembre 2012 de procéder à une augmentation de capital par apport de créance Beslissing van FIWAPAC van 25 september 2012 om tot een kapitaalverhoging te gaan via een „debt-to-equity swap”	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	Sonaca SA
Obiectiv	Dezvoltare sectorială	
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital – Debt to equity swap	
Buget	Buget global: 43 500 000 EUR	
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	Începând cu data de 30.6.2013	
Sectoare economice	Fabricarea de aeronave și nave spațiale	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	FIWAPAC Avenue Maurice Destenay 13 4000 Liège BELGIQUE Maurice Destenay laan 13 4000 Luik BELGIË	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	23.5.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.36407 (13/N)	
Stat membru	Spania	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Ayuda al fomento del euskera en los centros de trabajo	
Temei legal	Orden, de la Consejería de Educación, Política Lingüística y Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado ubicados en la CAV, durante el año 2013 (LANHITZ).	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cultură, Conservarea patrimoniului	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 7 780 000 EUR Buget anual: 1 940 000 EUR	
Valoare	60 %	
Durată (perioadă)	1.1.2013-31.12.2016	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz, Álava ESPAÑA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	16.8.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.36801 (13/NN)	
Stat membru	Germania	
Regiune	Sachsen	Mixte
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Eckpunkte Ersatz von Schäden, die durch das Hochwasser im Mai/Juni 2013 in Sachsen entstanden sind (Hochwasser 2013)	
Temei legal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) 2. Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung (VwV-SäHO) 3. Richtlinie Hochwasserschäden 2013 	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Compensarea daunelor produse de catastrofe naturale	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 130 000 000 EUR	
Valoare	80 %	
Durată (perioadă)	6.6.2013-31.12.2014	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	19.8.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.36873 (13/N)	
Stat membru	Ungaria	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Kulturális célú támogatási intézkedések a Regionális Fejlesztés Operatív Programok keretein belül.	
Temei legal	Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előírányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól szóló 30/2012. (VI. 8.) NFM rendelet.	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cultură	
Forma de ajutor	Subvenție directă, Subvenționarea dobânzii, Credit preferențial	
Buget	Buget global: 235 000 000 000 HUF Buget anual: 33 571 000 000 HUF	
Valoare	100 % – Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2015	
Sectoare economice	Activități de creație și interpretare artistică	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 293/02)

La data de 2 octombrie 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M7026. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6994 – Arrow Electronics/CSS Computer Security Solutions Holding)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 293/03)

La data de 2 octombrie 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M6994. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

8 octombrie 2013

(2013/C 293/04)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3576	AUD	dolar australian	1,4316
JPY	yen japonez	131,94	CAD	dolar canadian	1,3994
DKK	coroana daneză	7,4599	HKD	dolar Hong Kong	10,5271
GBP	lira sterlină	0,84265	NZD	dolar neozeelandez	1,6303
SEK	coroana suedeză	8,7023	SGD	dolar Singapore	1,6944
CHF	franc elvețian	1,2284	KRW	won sud-coreean	1 458,12
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	13,4645
NOK	coroana norvegiană	8,0820	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,3133
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,6255
CZK	coroana cehă	25,518	IDR	rupia indoneziană	15 153,04
HUF	forint maghiar	295,22	MYR	ringgit Malaiezia	4,3274
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	58,558
LVL	lats leton	0,7026	RUB	rubla rusească	43,7462
PLN	zlot polonez	4,1931	THB	baht thailandez	42,565
RON	leu românesc nou	4,4357	BRL	real brazilian	2,9847
TRY	lira turcească	2,6939	MXN	peso mexican	17,7394
			INR	rupie indiană	83,8930

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6992 – Hutchison 3G UK/Telefónica Ireland)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 293/05)

1. La 1 octombrie 2013, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care Hutchison 3G UK Holdings Limited („H3G”, Regatul Unit), controlată de Hutchison Whampoa Limited („Hutchison”, Hong Kong), va dobândi, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Telefónica Ireland Limited („O2 Ireland”, Irlanda), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - H3G este un operator de telefonie mobilă care desfășoară activități în Irlanda prin intermediul filialei deținute în totalitate Hutchinson 3G Ireland Limited (Three). Three furnizează servicii de telecomunicații mobile cu amănuntul utilizatorilor finali, servicii de inițiere a apelurilor telefonice în rețele mobile, servicii de terminare a apelurilor telefonice în rețele mobile, servicii de acces angro, servicii internaționale de roaming și alte servicii de telecomunicații mobile;
 - O2 Ireland este la rândul său un operator de telefonie mobilă cu activități în Irlanda. O2 Ireland furnizează servicii de telecomunicații mobile cu amănuntul utilizatorilor finali, servicii de inițiere a apelurilor telefonice în rețele mobile, servicii de terminare a apelurilor telefonice în rețele mobile, servicii de acces angro, servicii internaționale de roaming și alte servicii de telecomunicații mobile.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult ##NUMBER_OF_DAYS## zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6992 – Hutchison 3G UK/Telefónica Ireland, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.7048 – Vodafone Group/Vodafone Omnitel)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2013/C 293/06)

1. La data de 30 septembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Vodafone Group Plc („Vodafone Group”, Regatul Unit) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Vodafone Omnitel NV („Vodafone Omnitel”, Italia), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii Vodafone Group: o societate holding formată dintr-un grup de nivel mondial de societăți care își desfășoară activitatea în domeniul exploatarea de rețele de telecomunicații mobile și al furnizării de servicii conexe de telecomunicații, inclusiv servicii de telefonie vocală, transmitere de mesaje, servicii privind date și conținuturi, servicii de paging radio și servicii de rețea cu valoare adăugată;
 - în cazul întreprinderii Vodafone Omnitel: întreprindere comună formată din Vodafone Group și Verizon Business International Holdings BV, activă în domeniul furnizării de servicii de telefonie mobilă (atât cu ridicata, cât și cu amănuntul), precum și de rețele și de servicii de telefonie fixă (atât cu ridicata, cât și cu amănuntul, inclusiv servicii de internet cu amănuntul) în Italia.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7048 – Vodafone Group/Vodafone Omnitel, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2013/C 293/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

CERERE DE MODIFICARE

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ⁽²⁾

CERERE DE MODIFICARE ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 9

„LENTEJA PARDINA DE TIERRA DE CAMPOS”

NR. CE: ES-PGI-0105-01002-07.06.2012

IGP (X) DOP ()

1. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării

- Denumirea produsului
- Descrierea produsului
- Zona geografică
- Dovada originii
- Metodă de obținere
- Legătură
- Etichetarea
- Cerințe naționale
- Altele (de precizat) Organismul de control

2. Tipul modificării

- Modificarea documentului unic sau a fișei-rezumat
- Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrate pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă-rezumat

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12. Înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

- Modificare a caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- Modificare temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

3. Modificări

Denumirea produsului: Denumirea IGP se simplifică prin eliminarea cuvântului „Pardina”, astfel încât noua denumire va fi „Lenteja de Tierra de Campos”. Lintea din varietatea „Pardina” este singura acoperită de caietul de sarcini al IGP „Lenteja de Tierra de Campos”, astfel încât prin utilizarea termenilor „Pardina” și „Tierra de Campos” se afirmă același lucru de două ori. Dat fiind faptul că sigla IGP protejează un produs care se obține într-o anumită zonă sau regiune, este mai corect ca denumirea „Tierra de Campos” să prevaleze asupra mențiunii „Pardina”. În plus, prin eliminarea denumirii varietății din indicația geografică, se evită confuzia cu alte culturi de linte pardina care se găsesc în afara zonei geografice delimitate de IGP, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006.

Descrierea produsului: Se elimină alineatul referitor la caracteristicile chimice ale produsului.

În caietul de sarcini se definește un conținut minim de grăsime pentru lintea uscată. Studiul justificativ stabilește el însuși o legătură între cantitatea de grăsime din linte și nivelul de fosfor din sol. Întrucât nivelul minim de fosfor este stabilit la alineatul „Metodă de obținere” a produsului, rezultă că se stabilește indirect și conținutul minim de grăsime. În plus, conținutul de grăsime al lintei este foarte scăzut, cum se întâmplă de cele mai multe ori în cazul legumelor, iar diferențele care pot exista de la o varietate la alta nu aduc produsului nici valoare adăugată, niciun alt atribut de calitate.

De asemenea, în caietul de sarcini se stabilește un conținut maxim de rafinoză pentru lintea uscată. Potrivit studiului justificativ, conținutul mai scăzut de rafinoză este o caracteristică a lintei pardina, dar nu și a lintei „Tierra de Campos”, atâta timp cât și lintea pardina cultivată în exteriorul zonei prezintă aceleași niveluri. Prin urmare, nu există nici un motiv ca aceasta să fie o caracteristică a lintei produse sub protecția IGP.

Se aduc schimbările necesare referitoare la modificarea de mai sus a „denumirii produsului”.

Aria geografică: Se elimină trimiterile la autorizarea sau la controlul efectuat de către Consiliul de reglementare pentru a nu contribui la restricționarea libertății de circulație.

Dovada originii: Se elimină trimiterile la autorizare sau la controlul efectuat de Consiliul de reglementare pentru a nu contribui la restricționarea libertății de circulație.

Metodă de obținere: Se reduce nivelul minim de fosfor din sol de la 100 la 10 mg/kg. Nu se precizează în detaliu ce mașini se utilizează în industria ambalării. Formatele de ambalaj se elimină, acordându-se prioritate „respectării legislației în vigoare”. De asemenea, se elimină trimiterile la autorizarea sau la controlul efectuat de către Consiliul de reglementare pentru a nu contribui la restricționarea libertății de circulație.

Fosfor (P_2O_5) ≥ 10 mg/kg. Caietul de sarcini impune un conținut minim de 100 mg/kg în solul parcelor care figurează în IGP, bazându-se pe analizele efectuate asupra a 176 de parcele din zonă. Într-adevăr, caietul de sarcini stabilește la alineatul „Legătură” „valori minime pentru conținutul de fosfor din sol de 151,69 mg/kg, relativ scăzute și destul de variabile”. Considerăm că aceasta este o eroare de redactare a caietului de sarcini original, din moment ce autorii principalelor studii privind solul din Spania (Urbano Terrón, André Gros-Domínguez Vivancos și López Ritas-López Medina) consideră că nivelul de fosfor al unui sol este foarte ridicat atunci când acesta este de 22,90 mg/kg în general și între 41,22 și 80,15 mg/kg pentru solurile luto-argiloase, în special (solurile din Tierra de Campos sunt argiloase). În cazul cel mai favorabil, cel al solurilor luto-argiloase, conținutul foarte ridicat de fosfor este mai mic de 100 mg/kg, ceea ce corespunde criteriilor stabilite de caietul de sarcini. În lumina datelor oferite de acești trei autori, putem afirma că nivelul de fosfor (mg/kg P_2O_5) de 151,69 este extrem de ridicat.

Plecând de la analizele de sol efectuate asupra a 950 de parcele situate în interiorul zonei IGP și însămânțate cu „Lenteja Pardina de Tierra de Campos” de-a lungul a patru campanii, s-a constatat că linteia obținută de pe parcele cu niveluri ale fosforului ≥ 10 mg/kg prezenta caracteristici organoleptice ale produsului final foarte satisfăcătoare în raport cu criteriile definite de caietul de sarcini.

Elementele menționate anterior ne îndreptătesc să credem că s-a produs o eroare în transcrierea rezultatelor și a nivelului de fosfor din studiu care, în mod normal, ar fi trebuit să fie de 15,16 mg/kg, cu o deviație standard de $\pm 8,2$. Aceste date numerice ar fi consecvente cu expresia care apare în studiul justificativ „conținuturi medii de fosfor relativ mici și destul de variabile, dar mai ridicate în zone limitrofe”. Din acest motiv ni se pare corect ca nivelul minim impus de fosfor P_2O_5 din sol să fie de 10 mg/kg.

Industria ambalării: Caietul de sarcini prezintă toate mașinile utilizate pentru curățarea și ambalarea linteii. Aceste mașini pot fi supuse unor schimbări, ca urmare a „evoluțiilor tehnice”, ceea ce ar duce la modificarea caietului de sarcini. De aceea, se elimină trimiterile la tipurile de mașini folosite în industria ambalării, conform dispozițiilor din articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006.

Formate de ambalaj: Caietul de sarcini actual impune ca linteia produsă să fie împachetată în ambalaje de la 1 la 10 kg, însă în sectorul restaurantelor și al cantinelor se solicită în special ambalaje de 15 kg. Dat fiind faptul că Spania dispune de „norme privind calitatea legumelor uscate și a legumelor curățate de coajă și ambalate, destinate pieței interne” care prevăd formate de prezentare de până la 25 kg, s-a considerat mai oportun să se respecte legislația în vigoare în fiecare etapă, în loc să se impună formate specifice de ambalaj. Pe de altă parte, formatul ambalajelor nu este un aspect de natură să afecteze calitatea produsului, prin urmare este mai adecvat să nu se precizeze dimensiunea ambalajelor.

Legătură: Se elimină datele cantitative privind conținutul mediu de fosfor din sol, în conformitate cu cele menționate anterior.

Etichetarea: Se modifică redactarea acestui alineat pentru a-l adapta la Regulamentele comunitare (CE) nr. 510/2006 și (CE) nr. 1898/2006.

Se aduc schimbările necesare referitoare la modificarea descrisă la alineatul „Denumirea produsului”.

Se elimină trimiterile la autorizarea sau la controlul efectuat de către Consiliul de reglementare pentru a nu contribui la restricționarea libertății de circulație.

Se elimină orice trimitere la etichetarea produselor care folosesc ca ingredient produsul purtând sigla IGP din alineatul referitor la etichetare cuprins în caietul de sarcini, dat fiind faptul că există orientări ale Comisiei cu privire la acest aspect (JO C 341, 16.12.2010, p. 3), iar Comisia recomandă ca dispozițiile care reglementează utilizarea unei denumiri înregistrate ca DOP sau IGP pe eticheta altor produse alimentare să un fie incluse, în principiu, în caietul de sarcini.

Cerințe naționale: Se actualizează acest alineat și se încorporează *la Ley de la Viña y el Vino* (Legea viei și vinului) și decretul prin care se reglementează îndeplinirea formalităților de înscriere în registrul comunitar.

Organismul de control: Autoritatea competentă de control din Castilla și León, care răspunde de verificarea respectării cerințelor caietului de sarcini, este Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León.

Grupul care solicită schimbările propuse este Consiliul de reglementare a indicației geografice protejate „Lenteja Pardina de Tierra de Campos”.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ⁽³⁾

„LENTEJA DE TIERRA DE CAMPOS”

NR. CE: ES-PGI-0105-01002-07.06.2012

IGP (X) DOP ()

1. **Denumire**

„Lenteja de Tierra de Campos”

2. **Statul membru sau țara terță**

Spania

3. **Descrierea produsului agricol sau alimentar**

3.1. *Tip de produs*

Clasa 1.6: Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate

3.2. *Descrierea produsului cărăuia i se aplică denumirea de la punctul 1*

Produsul protejat se prezintă sub formă de boabe separate de teacă din specia *Lens culinaris* ssp. *Culinaris*, varietatea *Microsperma* și grupul *Europeae* destinate consumului uman și al căror tip comercial se numește *pardina*.

Caracteristici fizice și morfologice

Învelișul este de culoare maro sau brună presărat cu puncte negre, putând prezenta uneori striții negre pe toată suprafața. Cotiledoanele au culoarea galbenă. Pot fi admise boabe care nu au caracteristicile menționate mai sus, cu condiția ca procentajul acestora să nu depășească 2 % și să nu afecteze aspectul general. Calibrul minim măsurat pe axa cea mai mică este de 3,5 mm, admițându-se o proporție de cel mult 4 % de boabe de linte cu un calibru inferior.

Caracteristici organoleptice

Coaja trebuie să aibă o suprafață netedă; coaja și albumenul trebuie să fie relativ moi; albumenul trebuie să fie ușor gras, puțin granular și făinos; grad de astringență redus.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate)*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală)*

—

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în zona geografică delimitată*

Producția agricolă de linte are loc în zona geografică delimitată.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.*

Nu este permisă comercializarea în vrac a linteii care poartă indicația geografică protejată.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea*

Toate tipurile de ambalaje în care se transportă linteii destinată consumului trebuie prevăzute cu o etichetă numerotată pe care vor figura în mod obligatoriu simbolul comunitar al indicației geografice protejate și denumirea „Lenteja de Tierra de Campos”.

Etichetele se aplică în industria de ambalare și în așa fel încât să nu permită o reutilizare ulterioară.

Marca indicației geografice protejate este:

⁽³⁾ A se vedea nota de subsol nr. 2.



4. Descrierea succintă a zonei geografice

Zona geografică de producție agricolă (cu o suprafață de 9 175 km²) ocupă o parte din cele patru provincii situate în nord-vestul comunității Castilla și León (León, Palencia, Valladolid și Zamora).

Regiunile care compun această zonă geografică delimitată sunt:

- în provincia León: regiunile Esla-Campos și Sahagún;
- în provincia Palencia: regiunile Campos, Cerrato și Saldaña-Valdavia;
- în provincia Valladolid: regiunile din centru, din sud și regiunea Tierra de Campos;
- în provincia Zamora: regiunile Benavente y Los Valles, Campos-Pan și Duero Bajo.

5. Legătura cu zona geografică

5.1. Specificitatea zonei geografice

Climă: Clima este de tip arid-semiarid, cu cantități medii anuale de precipitații de 464 mm, temperatura minimă medie de - 9 °C și temperatura maximă medie de 18,6 °C. Luna cea mai friguroasă este ianuarie, iar cea mai caldă iulie.

Perioada de îngheț este de aproximativ 8 luni, mai și noiembrie fiind lunile cele mai ploioase.

Aceste caracteristici creează condiții bune de umiditate pentru germinare în perioada obișnuită de însămânțare (noiembrie), pentru formarea adecvată a semințelor (în luna mai a anului următor) și pentru uscarea rapidă și eficientă a semințelor în lunile iunie și iulie, când condițiile de temperatură și căldura soarelui sunt deosebit de favorabile (întrucât această perioadă coincide cu solstițiul de vară), ceea ce facilitează depozitarea fără probleme legate de mucegai sau bacterii. Temperaturile scăzute din timpul iernii facilitează controlul natural al paraziților.

Soluri: Principalele caracteristici ale solurilor din zona de producție sunt procentajul ridicat de argile (specific regiunii Tierra de Campos), pH-ul neutru sau alcalin, conținutul scăzut de materie organică, precum și nivelurile normale de potasiu și relativ scăzute de fosfor, deși mai mari decât cele din zonele limitrofe. În vederea obținerii unui produs care să corespundă într-o măsură cât mai mare caracteristicilor organoleptice impuse, s-au stabilit pentru soluri conținuturi minime de materie organică (pentru estomparea aspectului făinos al produsului), de potasiu (pentru o mai mare onctozitate și o astringență mai scăzută) și de fosfor (pentru o coajă mai puțin dură și o astringență mai scăzută).

Geografia fizică: Topografia este plană, cu o altitudine medie de 750 de metri deasupra nivelului mării, relief tipic de zonă agricolă și fără obstacole mari pentru lucrările agricole, în ciuda expunerii la eroziune. Se observă o creștere ușoară a altitudinii în partea de nord, unde depășește 1 000 de metri și o scădere până la 650 de metri în sud-vest, în zona râului Valderaduey.

5.2. Specificitatea produsului

Materialul vegetal provine din ecotipurile locale care s-au adaptat, de-a lungul anilor, la condițiile agroclimatice ale zonei, precum și din varietățile comerciale obținute din ecotipurile respective.

Materialul vegetal utilizat este rustic, rezistent la boli și la majoritatea paraziților și bine adaptat la secetă. Se consideră că are un randament mediu.

5.3. *Legătura cauzală dintre zona geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP)*

Altitudinea este un factor foarte important pentru caracteristicile produsului, întrucât cea mai mică altitudine medie din zonă în comparație cu regiunile limitrofe (750 m) asigură un aspect mai neted al cojii, o mai mare onctuozitate și o astringență redusă.

Conținutul minim de materie organică stabilit pentru sol contribuie la reducerea aspectului făinos al produsului; conținutul de potasiu este asociat cu o mai mare onctuozitate și cu reducerea astringenței; fosforul contribuie la reducerea astringenței și a duriții cojii și la creșterea conținutului de grăsime.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 ⁽⁴⁾]

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/informacion_al_ciudadano/calidad_alimentaria/4_condiciones_DOP/index.html

⁽⁴⁾ A se vedea nota de subsol nr. 2.

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2013/C 293/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ⁽²⁾

„HÖRI BÜLLE”

NR. CE: DE-PGI-0005-01040-28.09.2012

IGP (X) DOP ()

1. Denumire

„Höri Bülle”

2. Statul membru sau țara terță

Germania

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

3.1. Tip de produs

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale proaspete sau prelucrate

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1

Indicația „Höri Bülle” (= ceapă, lat. *cibolla*) desemnează, în cadrul schimburilor comerciale și în uzul lingvistic general, un tip de ceapă roșie comestibilă, cu o formă și o culoare caracteristice, care este cultivată de sute de ani în peninsula Höri.

„Höri Bülle”, cu denumirea botanică *Allium cepa*, aparține genului *Allium*.

3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate)

—

3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală)

—

3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată

Întregul proces de producție al cepei, de la însămânțare la curățarea și uscarea bulbilor recoltați, se desfășoară în aria geografică delimitată. Se utilizează doar semințe obținute prin autoînmulțire și provenind din această regiune.

3.6. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.

—

3.7. Norme specifice privind etichetarea

Eticheta „Höri Bülle” trebuie utilizată în toate etapele de comercializare. De asemenea, pe etichetă se specifică numele și adresa producătorului și/sau numărul său de înregistrare în cadrul asociației de protejare a produsului, pentru a se garanta astfel trasabilitatea acestuia.

Totodată, odată cu aplicarea pe etichetă a imaginii cepei stilizate, trebuie utilizat cuvântul sau imaginea asociației de protejare a produsului, alături de textul „Höri Bülle”. Acest lucru este valabil și în cazul producătorilor care nu sunt membri ai asociației de protejare a produsului.

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12. Înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.



4. Delimitarea concisă a ariei geografice

În partea vestică a lacului Constanța (Bodensee), între localitățile Stein am Rhein și Radolfzell se situează o peninsulă, cu numele de „Höri”, cunoscută colocvial și sub denumirea de „Zwiebelhöri” („Höri a cepei”). Din punct de vedere istoric și economic, această peninsulă trebuie considerată ca fiind o zonă unitară, ea fiind mărginită de lacurile Zeller See în partea de nord-est și Untersee în partea de sud-est. Aria geografică include localitățile Gaienhofen, Moos și Öhningen din districtul rural Konstanz al landului Baden-Württemberg, precum și districtul învecinat Bohlingen al orașului Singen (Hohentwiel).

5. Legătura cu aria geografică

5.1. Specificitatea ariei geografice

Cultivarea legumelor este favorizată de aerul cald și de temperatura relativ blândă a solurilor în timpul perioadei de vegetație, datorate proximității imediate a lacului Constanța, care stochează căldura. Solurile de loess asemănătoare cernoziomului și solurile de culoare închisă mlăștinoase constituie condiții favorabile cultivării legumelor, activitate care conferă și în prezent peisajului de aici caracterul său distinctiv. În special cultivarea cepei se bucură în această regiune de o tradiție milenară, primele atestări datând din secolul VIII [Zimmermann, J. (1967): *Vom Zwiebelbau am Bodensee seit 1 200 Jahren — Das Zwiebel — oder Bölleland „Höri“, Zwiebelmärkte in Konstanz, Rorschach und Schaffhausen (1 200 de ani de cultivare a cepei în zona lacului Constanța — Țara „cepei” sau „Bölleland”, „Piețe ale cepei în Konstanz, Rorschach și Schaffhausen”) în: Hegau. Zeitschrift für Geschichte, Volksmund und Naturgeschichte des Gebietes zwischen Rhein, Donau und Bodensee („Revistă despre istoria, dialectul și istoria naturală a zonei situate între Rin, Dunăre și lacul Constanța”) Heft (Vol.) 1/2 (23/24): 283]. Priceperea populației locale în ceea ce privește conservarea și îngrijirea semințelor, precum și cultivarea „Höri Bülle” au fost transmise din generație în generație și joacă un rol important pentru caracteristicile ulterioare ale produsului.*

„Höri Bülle” reprezintă produsul agricol caracteristic pentru acest tip de peisaj, astfel cum reiese din materialele pentru promovarea turismului în regiune. Această peninsulă poartă încă din străvechi timpuri denumirea de „Zwiebelhöri”: „Ein kleiner Strich Landes, kaum anderthalb Stunden lang und nirgends Dreiviertelstunden breit, zwischen dem Schienerberg und dem Untersee gelegen, hat seit urältester Zeit den sonderbaren Namen Höry, Bischofshöri, Zwiebelhöri (...)” [ed. Bader, J. (Hg.) (1840)]: (O limbă mică de pământ, care poate fi parcursă de la nord la sud în cel mult o oră și jumătate și a cărei traversare de la est la vest nu depășește în niciun punct trei sferturi de oră și care este situată între Schienerberg și Untersee, poartă din vremuri străvechi denumiri speciale cum ar fi „Höry”, „Bischofshöri”, „Zwiebelhöri”) [ed. Bader, J. (Hg.) (1840): *Badenia oder das badische Land und Volk* (Badenia sau regiunea și populația din Baden). Kunst-Verlag, Karlsruhe. S. p. 248].

Există nenumărate indicii, cum ar fi piețele tradiționale de ceapă organizate la începutul secolului XX în orașele învecinate Konstanz, Singen, Radolfzell, precum și în orașele elvețiene Rorschach și Schaffhausen, care demonstrează schimburile comerciale importante cu ceapă. Această peninsulă fertilă, situată în partea vestică a lacului Constanța între localitățile Stein am Rhein și Radolfzell și care include bogat împăduritul Schienerberg cu o altitudine de 708 m, este strâns legată de numele unor pictori și poeți germani importanți.

5.2. Specificitatea produsului

Varietatea „Höri Bülle” se numără printre vechile varietăți regionale și nu este protejată de măsuri naționale sau comunitare de protecție a varietăților. „Höri Bülle” se înmulțește exclusiv prin propriile semințe. Semințele nu se găsesc în comerț. „Höri Bülle” se deosebește de celelalte varietăți de ceapă roșie în special prin forma și culoarea sa caracteristică. Învelișul subțire și moale are o culoare deschisă roșiatic-maronie care, spre deosebire de varietățile de culoare roșu-închis, nu se duce la tăiere. La o secționare transversală, se observă între foile individuale de ceapă straturi separate de culoare roșu-deschis. Forma tipică plată și de bulb a „Höri Bülle” face ca acest produs să se preteze deosebit de bine la împletirea tradițională în cununi. Consistența sa oarecum moale face ca această ceapă să fie foarte zemoasă, însă și foarte sensibilă la apăsare, ea trebuind culeasă cu grijă în momentul recoltării manuale tradiționale. Prin urmare, nu este posibilă o recoltare complet mecanizată cu ajutorul mașinii de recoltat obișnuite. În schimb, se utilizează cu grijă o sapă mecanizată pentru a scoate la suprafață cepele care urmează să fie recoltate.

„Höri Bülle” este caracterizată în special de o aromă delicată și de iuțea sa puțin pronunțată și discretă. Iuțea acestei cepe se dezvoltă la gătit, fără însă ca ceapa să își piardă din culoarea sa roșie caracteristică. În aria geografică delimitată, dar și dincolo de granițele acesteia, ceapa „Höri Bülle” este foarte cunoscută și se bucură de o apreciere deosebită datorită originii sale. Datorită gustului său excepțional și metodelor de cultivare durabile (de exemplu, semințe obținute prin autoînmulțire, recoltare manuală tradițională, conservarea peisajului cultivat „Höri”), acest produs a fost inclus în asociația germană a *slow food*, „Arche des Geschmacks” (*Arca gustului*).

Literatura regională este bogată în poezii despre „Höri Bülle”, ca de exemplu oda adusă „Höri Bülle” de poeta locală Anna Schreiber Bähr sau poezia „Uf em Markt” a pictorului și poetului Bruno Epple. Lucrările și numele artiștilor de pe peninsula Höri au făcut ca faima „Höri Bülle” să ajungă dincolo de granițele regiunii.

5.3. Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP)

Priceperea și tradiția seculară a cultivării cepei reprezintă un garant al trăsăturilor caracteristice ale „Höri Bülle” și justifică reputația deosebită de care se bucură acest produs. Legătura regiunii cu cultivarea tradițională de sute de ani a cepei și aprecierea deosebită de care se bucură această practică agricolă este evidentă în multe sfere ale vieții locale. Ea se exprimă, printre altele, în rolul deosebit de important pe care „Höri Bülle” îl joacă în bucătăria regională [Gemeinde Moos (Hrsg.) (1996): Kleines Bülle Brevier. Text: Erwin Keller. 2. Aufl. Gemeinde Moos. S. pp. 26-52].

„Höri Bülle” face obiectul unor nenumărate festivități și obiceiuri, ca de exemplu sărbătoarea „Bülle-Fest”, organizată anual începând cu 1976, în prima duminică de octombrie în localitatea Moos, unde un punct central îl ocupă specialitățile pe bază de „Höri Bülle”. Cu această ocazie, se împletesc cozi de ceapă „Höri Bülle” cu cozi de ceapă galbenă („Stuttgarter Riesen”), forma plată a „Höri Bülle” pretându-se deosebit de bine la împletit. Printre felurile de mâncare servite se numără în principal produse pe bază de ceapă: supă de ceapă, plăcintă cu ceapă, „Zwiebeldinnele” și altele asemănătoare.

În localitatea Moos din aria geografică, strigarea locală „Rätich, Bülle und Salot — gnuu, gnuu, gnuu!” se face anual auzită cu ocazia carnavalului începând cu 1953, existând chiar și o asociație a mășcăricilor cu denumirea de „Büllebläri”.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 ⁽³⁾]

<http://register.dpma.de/DPMAREGISTER/geo/detail.pdfdownload/32550>

⁽³⁾ A se vedea nota de subsol nr. 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO